Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. It was the first version.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Il s'agit de la première version.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Bicycle Helmets Regulation

Regulation 39/2013
Registered March 27, 2013

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les casques de bicyclettes

Règlement 39/2013
Date d'enregistrement : le 27 mars 2013

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
2 Which protective helmets are suitable for cycling?
3 When is a protective helmet not required?
4 First offences — alternative disposition
5 Coming into force

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définition
2 Casques de bicyclette appropriés
3 Port non obligatoire du casque — motifs religieux
4 Première infraction — rejet de la poursuite
5 Entrée en vigueur

Definitions
1 In this regulation, "**Act**" means *The Highway Traffic Act*.

Which protective helmets are suitable for cycling?
2(1) For the purpose of section 145.0.1 of the Act, a protective helmet is not suitable for cycling use unless it is free of damage that or modification that would reduce its effectiveness or be a danger to the wearer or another person and it complies with

(a) Canadian Standards Association standard CAN/CSAD113.2- M89, *Cycling Helmets*;

Définition
1 Dans le présent règlement, « ***Code*** » s'entend du *Code de la route*.

Casques de bicyclette appropriés
2(1) Pour l'application de l'article 145.0.1 du *Code*, est approprié pour l'usage à bicyclette tout casque qui n'est pas endommagé ou qui n'a pas subi de modifications qui en réduiraient l'efficacité ou qui présenteraient un danger pour l'utilisateur ou toute autre personne et qui répond à une des normes suivantes :

a) la norme CAN/CSA-D113.2-FM89 de l'Association canadienne de normalisation intitulée *Casques protecteurs pour cyclistes*;

(b) Snell Memorial Foundation standard B-95, *1995 Standard for Protective Headgear for Use with Bicycles*;

(c) Snell Memorial Foundation standard B-90, *1990 Standard for Protective Headgear for Use in Bicycling*;

(d) Snell Memorial Foundation standard N-94, *1994 Standard for Protective Headgear: for Use in Non-Motorized Sports*;

(e) American National Standards Institute standard ANSI Z90.4-1984, *American National Standard for Protective Headgear for Bicyclists*;

(f) American Society for Testing and Materials standard ASTM F1447-94, *Standard Specification for Protective Headgear Used in Bicycling*;

(g) *Safety Standard for Bicycle Helmets*, Part 1203 of Title 16, U.S. Code of Federal Regulations;

(h) European Committee for Standardization standard EN 1078:2012, *Helmets for Pedal Cyclists and for Users of Skateboards and Roller Skates*;

(i) Standards Australia/Standards New Zealand standard AS/NZS 2063:2008, *Bicycle Helmets*; or

(j) a standard for protective helmets that provides for helmets that are of comparable protective quality to any of the above standards.

2(2) For the purpose of subsection (1), the standards listed in clauses (1)(a) to (i) are adopted as amended from time to time, and a protective helmet may comply with any of those standards as originally published or as amended.

When is a protective helmet not required?

3(1) Subsection 145.0.1(1) does not apply to a person if wearing a protective helmet is contrary to a bona fide obligation of the religious faith to which the person subscribes.

b) la norme B-95 de la *Snell Memorial Foundation* intitulée *1995 Standard for Protective Headgear for Use with Bicycles*;

c) la norme B-90 de la *Snell Memorial Foundation* intitulée *1990 Standard for Protective Headgear for Use in Bicycling*;

d) la norme N-94 de la *Snell Memorial Foundation* intitulée *1994 Standard for Protective Headgear for Use in Non-Motorized Sports*;

e) la norme ANSI Z90.4-1984 du *American National Standard Institute* intitulée *American National Standard for Protective Headgear for Bicyclists*;

f) la norme ASTM F1447-94 de la *American Society For Testing and Materials* intitulée *Standard Specifications for Protective Headgear Used in Bicycling*;

g) la norme intitulée *Safety Standard for Bicycle Helmets*, partie 1203 du titre 16 du *U.S. Code of Federal Regulations*;

h) la norme NF EN 1078:2012 du Comité européen de normalisation intitulée *Casques pour cyclistes et pour utilisateurs de planches à roulettes et de patins à roulettes*;

i) la norme AS/NZS 2063:2008 de l'organisme *Standards Australia/Standards New Zealand* intitulée *Bicycle Helmets*;

j) toute norme en matière de casques prévoyant une protection comparable à celle que fixent les normes énumérées ci-dessus.

2(2) Pour l'application du paragraphe (1), la dernière version des normes énumérées aux alinéas (1)a) à i) est adoptée et les casques doivent satisfaire aux exigences de la version initiale ou de la version modifiée.

Port non obligatoire du casque — motifs religieux

3(1) Le paragraphe 145.0.1(1) ne s'applique pas aux personnes pour qui le port d'un casque est véritablement contraire à une règle de leur religion.

Archived version
Current from 1 May 2013 to 13 Feb. 2017

Version archivée
À jour du 1er mai 2013 au 13 févr. 2017

3(2) Subsection 145.0.1(2) does not apply to a child's parent or guardian if wearing a protective helmet is contrary to a bona fide obligation of the religious faith to which the child subscribes.

3(3) Subsection 145.0.1(3) does not apply to a bicycle's driver if wearing a protective helmet is contrary to a bona fide obligation of the religious faith to which the child passenger subscribes.

First offences — alternative disposition

4(1) When a person is given an offence notice, within the meaning of subsection 13(1) of *The Summary Convictions Act*, in respect of the person's first contravention of section 145.0.1 of the Act, the person must, in accordance with subsections (2), (3), (5) and (6), participate in and complete the Manitoba Bike Helmet Safety Course to be eligible to have the prosecution of the offence dismissed under clause 145.0.1(7)(b) of the Act.

4(2) To be eligible to have the prosecution of the offence dismissed under clause 145.0.1(7)(b) of the Act, the person charged with the offence must complete the Manitoba Bike Helmet Safety Course on or before the due date shown in the offence notice for the offence.

4(3) The Manitoba Bike Helmet Safety Course is available in two versions as follows:

(a) an online version may be accessed at www.bikehelmetcourse.ca;

(b) a paper-based version may be accessed by telephoning 1-866-788-3648 and asking for a copy to be mailed.

4(4) A person who is required to participate in the Manitoba Bike Helmet Safety Course is encouraged to access the online version of the course unless the person does not have access to a computer with an internet connection.

4(5) The online version of the Manitoba Bike Helmet Safety Course is to be completed as follows:

1. The participant is to provide online answers to a preliminary questionnaire about bicycle helmet safety.

2. After completing the preliminary questionnaire, the participant is to view a brief online video about bicycle helmet safety.

3(2) Le paragraphe 145.0.1(2) ne s'applique pas au parent ou au tuteur d'un enfant pour qui le port d'un casque est véritablement contraire à une règle de sa religion.

3(3) Le paragraphe 145.0.1(3) ne s'applique pas aux conducteurs de bicyclette dont le passager est un enfant pour qui le port d'un casque est véritablement contraire à une règle de sa religion.

Première infraction — rejet de la poursuite

4(1) La personne qui reçoit un avis d'infraction, au sens du paragraphe 13(1) de la *Loi sur les poursuites sommaires*, relativement à sa première infraction à l'article 145.0.1 du *Code* est tenue de participer, conformément aux paragraphes (2), (3), (5) et (6), au Cours sur le casque de bicyclette et la sécurité au Manitoba et de le terminer avant que la poursuite ne puisse être rejetée en vertu du paragraphe 145.0.1(7) du *Code*.

4(2) La personne qui désire que la poursuite soit rejetée en vertu du paragraphe 145.0.1(7) du *Code* est tenue de terminer le Cours au plus tard à la date d'exigibilité indiquée sur l'avis relatif à l'infraction visée.

4(3) Le Cours est offert :

a) en format électronique, à l'adresse www.courscasquedebicyclette.ca;

b) en format papier, si les intéressés téléphonent au 1-866-788-3648 et demandent l'envoi d'un exemplaire par la poste.

4(4) Les personnes qui désirent participer au Cours devraient utiliser la version en ligne, à moins qu'elles n'aient pas accès à un ordinateur muni d'une connexion à Internet.

4(5) Les étapes de la version en ligne du Cours sont les suivantes :

1. Répondre en ligne à un questionnaire préliminaire concernant le port sécuritaire du casque à bicyclette.

2. Visionner par après une courte vidéo portant sur le port du casque à bicyclette.

Archived version
Current from 1 May 2013 to 13 Feb. 2017

Version archivée
À jour du 1er mai 2013 au 13 févr. 2017

3. After viewing the video, the participant is to provide online answers to a final questionnaire about bicycle helmets.

4. The participant must then enter — in an online course completion form — the following information from the participant's offence notice, as specified on the Manitoba Bike Helmet Safety Course web page, in order to identify which offence notice is to be dealt with by alternative disposition:

   (a) the participant's name, address and date of birth, as set out in the offence notice;

   (b) the number of offence notice;

   (c) the date the offence occurred;

   (d) the due date set out in the offence notice.

5. The participant must then follow the instructions on that web page to have the course completion form electronically delivered to the Provincial Court of Manitoba to be processed for the purpose of subsection 145.0.1(7) of the Act.

4(6) The paper-based version of the Manitoba Bike Helmet Safety Course is to be completed as follows:

1. The participant is to read introductory text about bicycle helmet safety and the text of script of the online video.

2. The participant is then to provide answers to a written multiple-choice questionnaire about bicycle helmets.

3. The participant must then complete a written course completion form by providing the following information from the participant's offence notice, as specified in the paper-based course materials, in order to identify which offence notice is to be dealt with by alternative disposition:

   (a) the participant's name, address and date of birth, as set out in the offence notice;

3. Par la suite, répondre en ligne à un questionnaire final portant sur les casques de bicyclettes.

4. Fournir, conformément aux directives de la page Web du Cours, les renseignements qui figurent sous les rubriques suivantes dans l'avis d'infraction, afin que les autorités sachent quel avis rejeter :

   a) le nom, l'adresse et la date de naissance tels qu'ils y sont indiqués;

   b) le numéro de l'avis;

   c) la date de l'infraction;

   d) la date d'exigibilité.

5. Suivre les instructions de la page Web visant l'envoi électronique du formulaire d'attestation de cours à la Cour provinciale du Manitoba en vue de son traitement pour l'application du paragraphe 145.0.1(7) du *Code*.

4(6) Les étapes de la version papier du Cours sont les suivantes :

1. Lire le texte introductif portant sur le port sécuritaire du casque à bicyclette et le dialogue de la vidéo en ligne.

2. Répondre à un questionnaire à choix multiples portant sur le port du casque à bicyclette.

3. Fournir, conformément à la version papier du Cours, les renseignements qui figurent sous les rubriques suivantes dans l'avis d'infraction, afin que les autorités sachent quel avis rejeter :

   a) le nom, l'adresse et la date de naissance tels qu'ils y sont indiqués;

Archived version
Current from 1 May 2013 to 13 Feb. 2017

Version archivée
À jour du 1er mai 2013 au 13 févr. 2017

(b) the number of offence notice;

(c) the date the offence occurred;

(d) the due date set out in the offence notice;

(e) the date on which the participant completed the form.

4. The participant must then follow the instructions set out in the paper-based course materials to mail the completed questionnaire and course completion form to the Department of Healthy Living, Seniors and Consumer Affairs of Manitoba.

4(7) After receiving from a participant the participant's completed questionnaire and course completion form, the Department of Healthy Living, Seniors and Consumer Affairs will complete an online course completion form for the participant and electronically deliver it to the Provincial Court of Manitoba to be processed for the purpose of subsection 145.0.1(7) of the Act.

4(8) Despite subsection (2), participants should complete the Manitoba Bike Helmet Safety Course and mail or electronically deliver their completed course materials in advance of the due date set out in the offence notice to avoid problems with processing their submissions.

Coming into force

5 This regulation comes into force on the same day that *The Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act (Bicycle Helmets)*, S.M. 2012, c. 39, comes into force.

b) le numéro de l'avis;

c) la date de l'infraction;

d) la date d'exigibilité;

e) la date où le formulaire a été rempli.

4. Suivre les instructions figurant dans la documentation du Cours et poster le questionnaire ainsi que le formulaire d'attestation dûment remplis au ministère de la Vie saine, des Aînés et de la Consommation du Manitoba.

4(7) Lorsqu'il reçoit du participant le questionnaire et le formulaire d'attestation dûment remplis, le personnel du ministère de la Vie saine, des Aînés et de la Consommation du Manitoba remplit en son nom un formulaire d'attestation de cours en ligne et le fait parvenir électroniquement à la Cour provinciale du Manitoba en vue de son traitement pour l'application du paragraphe 145.0.1(7) du *Code*.

4(8) Malgré le paragraphe (2), les participants devraient terminer le Cours et faire parvenir le matériel s'y rapportant par la poste ou électroniquement avant la date d'exigibilité prévue à l'avis d'infraction pour que leur demande soit traitée en temps utile.

Entrée en vigueur

5 Le présent règlement entre en vigueur en même temps que la *Loi modifiant le Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires (casques de bicyclettes)*, c. 39 des *L.M. 2012*.

Archived version
Current from 1 May 2013 to 13 Feb. 2017

Version archivée
À jour du 1er mai 2013 au 13 févr. 2017